



# Sarah PONS GAREL

TRANSLATOR ENGLISH/SPANISH > FRENCH

POST-EDITING – CORRECTION – PROOFREADING

✉ sarah.pons-garel@hotmail.fr  
☎ +33608473806  
8 rue du Voisin 63450 Chanonat  
FRANCE

## ABOUT ME

*French translator with a master's degree in social sciences and work experience in tourism in France and in Norway, where I lived for two years.*

*I offer translation services from English to French and from Spanish to French as well as post-editing, correction and proofreading services for all kinds of documents in French.*

## LANGUAGES

French  
English  
Spanish  
Norwegian (beginner)

## COMPUTER SKILLS

- Word, Excel, PowerPoint, Access, Outlook, Publisher
- Wordpress
- Photoshop, Illustrator
- Pinnacle Studio, iMovie, Lightworks

## WORK EXPERIENCE

2019-2020: **Cultural mediator.** Contemporary arts centre Le Trampoline, Vic-le-Comte, France

2018: **Tour guide.** PAG Accueil, Clermont-Ferrand, France

- Guiding tours of L'Aventure Michelin and Stade Marcel Michelin in French and in English

2017: **Tourist reception agent.** Tourism Office Mond'Arverne-Gergovie, France

2014-2016: **High school teacher-Sociocultural education.** LEGTPA Aurillac, France

2014: **Tour guide.** GuideCompaniet, Stavanger (Norway)

- Guiding museum visits and sightseeing tours of the Stavanger region in French, in English and in Spanish
- Translating and correcting work documents from English to French and from Spanish to French

## EDUCATION

2013-2014: **Guide Course.** GuideCompaniet, Stavanger, Norway

- History, in-depth local knowledge and guiding techniques to become an authorized guide in French, English and Spanish

2011-2012: **Master's degree-Local Development, Environment and Health.** Lyon 3 University, France

- Master's thesis: Obstacles and perspectives for the use of local and organic farming products in catering establishments

2010-2011: **Master 1-Social Anthropology.** Lyon 2 University, France

- Master's thesis: Cultural appropriations of a protected natural area

2009-2010: **Science of Education degree.** Toulouse II University, France

2006-2009: **Sociology and Social Anthropology degree.** Toulouse II University, France

2004-2006: **Baccalauréat-Agronomy and Ecology.** LEGTA Aubenas, France

## VOLUNTEERING

2016-present: Volunteer, writer and treasurer of the association VoltBass and administrator of its website [www.voltbass.fr](http://www.voltbass.fr)

- Writing, layout and publication of musical news (interviews, reviews, live reports...)
- Information about live shows and events in the Auvergne Region
- Translation of descriptive texts in French for the website calendar

2018-present: Volunteer and treasurer of the association Black Moon Temple

- Organizing concerts in Clermont-Ferrand (local, French and international bands)